

**CARTA NU GUTHEL·LA'  
 APÓSTOL SAN JUAN PARA  
 ITUTE YÉTSILOYU  
 Primera Epístola Universal Del  
 Apóstol  
 SAN JUAN**

<sup>1</sup> Intu' nna riquixá'a tu' nu cca qui' Cristo enne' née la'labàni nna ná huée titsa' qui' Tata Dios para gúnnée la'labàni qui' yétsiloyu. Cristo nna chi dúe loti' uccua yétsiloyu primérote, pero inte' lani adí ca apóstol nna chi biyénini tu' ca titsa' gúnnie lani rú'e, a'hua chi bilá'ni tu' e lani propio gani iyyaló tu' chi gúnna' tu' e, a'hua chi bedâxu' tu' e lani ná' tu' nna. <sup>2</sup> Porqui'ni Cristo enne' née la'labàni nna chi bitée le' yétsiloyu. Intu' nna hua yùli ràni tu' qui'ni a' née porqui'ni gutsé'e tu' lani e nna chi bilá'ni tu' e nna, acca riquixa'ani tu' lebi'ì qui'ni lèe nna bànie tulidàba porqui'ni dúe tulidàba lani Dios Padrea, pero annana chi uccue presentar lani ri'u. <sup>3</sup> Acca runi tu' declarar dacca'ló taá nu chi bilá'ni tu' nna biyénini tu' nna, para qui'ni cca le ttùba lani intu' tì'ba intu' ná tu' ttùba lani Dios Padrea a'hua lani Yì'nie Jesucristua nna. <sup>4</sup> Por nui nna rudíani tu' le para qui'ni gatà'ni le itute la' redacca' latsi' nu runna Tata Dios.

<sup>5</sup> La'a mísmuba ca titsa' nu chi gutixà'ani Jesucristua intu' nna, pues la'a ca tìtsi'ì nu a' riquixà'ani tu' le anna: qui'ni Tata Dios nna née la' yani',

nìdirubani titó' la' chul·la labí té lani e. <sup>6</sup> Canchu rena ri'u qui'ni chi ná ri'u ttùba lani Tata Dios atsi'íní reqquia ba ri'u le' chul·la nna, entonces rulue'ní qui'ni runi ba latsi' ri'u porqui'ni nu runi ri'u nna bihua ná tulappa lani nu ná lí. <sup>7</sup> Pero canchu tse'e ri'u le' la' yani' tì'ba Tata Dios dúe le' la' yani', entonces té la' redacca' latsi' lo losto' ri'u de tse'e ri'u hermano ttu ri'u lani attu ri'u nna reyi réni qui' Yí'nie Jesucristua iyate ca tul·la' qui' ttu tsa ri'u nna ná nàri losto' ri'u ru'a lúe. <sup>8</sup> Canchu ina ri'u qui'ni labí la' ridàlatsi' mal té qui' ri'u para guni ri'u tul·la', entonces la'a ri'u ba ridacca'yí nna labí ríalatsi' ri'u nu ná lí. <sup>9</sup> Canchu guni ri'u reconocer nna gá ri'u Tata Dios iyate ca tul·la' nu chi beni ri'u, entonces lèe nna eyuniyén latsi'e ca tul·la' qui' ri'u nna éyie iyate ca mal nu chi beni ri'u nna ccá nàri losto' ri'u ru'a lúe, porqui'ni née enne' fiel nna justo nna. <sup>10</sup> Canchu ina ri'u qui'ni bihua tul·la' chi beni ri'u, a' modo nna rugà'na ri'u menos Tata Dios ti'átsí née enne' bèyia nna labí dua titsa' qui'e lo losto' ri'u.

## 2

<sup>1</sup> Lebi'ì ca yí'ni to' quia', iyaba ca così rudíania' le para qui'ni bittu biyã tul·la' ni guni le. Pero canchu nuyã ttu ri'u runi ri'u tul·la' nna, hua dua ba Jesucristua enne' nìdiruba titó' tul·la' labí née, lèe nna recàbie parte qui' ri'u ru'a lo Dios Padrea. <sup>2</sup> Jesucristua nna betie la'labàni qui' la'a labée nna belàlia réni qui'e, anía modo nna née ofrenda qui' ri'u lani Tata Dios, acca labiru gunie ri'u castigar por ca tul·la' qui' ri'u, alàa tsuá' teruba para ri'u

sino ą'hua para ca enne' qui' iyaba ca nación le' yétsiloyu.

<sup>3</sup> Canchu runi ri'u nu ná tse' tì'ba rèe, ą' modo nna ga'na ri'u seguro qui'ni chi nabia'ni ri'u e. <sup>4</sup> Nu rena qui'ni chi nabia'nią ne pero labí runią nu ná tse' tì'ba rèe, rulue'ní qui'ni labí línia nna labí ríalatsi'į nu ná lí. <sup>5</sup> Pero nu runi nu ra lo titsa' qui' Tata Dios nna, entonces rulue'ní qui'ni té la' tsì'ilatsi' qui'e lo lòstu'į A' modo nna yu ri'u qui'ni chi ná ri'u ttùba lani e. <sup>6</sup> Nu rena qui'ni chi ną ttùba lani Jesucristua nna, ná qui'ni gunią nu ná tse' porqui'ni ą' beni Jesucristua loti' gurènie le' yétsiloyu.

<sup>7</sup> Lebi'į hermanos to' quia' álahua ná ttu mandamiento cubi nu rudíania' le anna sino rudía bánía' le nu cca qui' la'a mísmuba mandamiento nu chía nabia'ni le dèsdeba huía latsi' le por primero vez. Chi biyénini le iýtse' ca enseñanza nu ra mandamiéntua. <sup>8</sup> Pero rudíania' le anna tu enseñanza cubi nu ra mandamiéntua, ną ttu cosa lígani le' la'labàni qui' le tì'ba ną lani Cristua, porqui'ni la' chul·la nna chía díą rittia, la' yani lígania nna chi rudàni'ą.

<sup>9</sup> Nu rena qui'ni chi duą le' la' yani', pero ruyudi' bá nuýa ttu hermano qui'į nna, ą' modo rulue'ní qui'ni rèni bá le' chul·la. <sup>10</sup> Nu té la' tsì'ilatsi' lo lòstu'į por nuýa ttu luetsi ca hermano qui'į nna, lanuá nna hualí báníą chi rènią le' la' yani' nna labí biýa la' rulábalatsi' mal té lo lòstu'į nu runi qui'ni ìnnia nuýa le' tul·la'. <sup>11</sup> Pero nu ruyudí' ą nuýa ttu hermano qui'į nna, lanuá nna reqquia bá le' chul·la nna labí yùą gaýa díą, labí ritelínią biýa nua' ná la' yani' porqui'ni la' chul·la nna yáya báníą lúį.

12 Rudíania' lebi'ì ca ÿi'ni to' quia' para qui'ni egà'na le seguro qui'ni Tata Dios nna chi beyuniyén latsi'e ca tul'la' qui' le, porqui'ni gùtti Jesucristua por ri'u. 13 Rudíania' lebi'ì ca tàta, porqui'ni chi nabia'ni le ti'iÿa enne' tse' ná Tata Dios enne' chì lá dua dèsideba loti' gùdulo iyábani ca cosa nu té.

Rudíania' lebi'i canu cuìti', porqui'ni bíttuhúa runi le la' ridàlatsi' mal nu rú'ulatsi' numalua. Chi rudíania' lebi'ì canu chì' ríabá latsi', porqui'ni a'hua lebi'ì nna chi nabia'ni le Dios Padrea. 14 Chi rudíania' lebi'ì ca tàta porqui'ni chi nabia'ni le ti'iÿa enne' tse' ná Tata Dios enne' chì lá dua dèsideba loti' gùdulo iyábani ca cosa nu té. Chi rudíania' lebi'ì canu cuìti', porqui'ni chi ná le tsìttsì nna chi dua titsa' qui' Tata Dios lo losto' le, acca numalua nna labiru riria lànìa rurèxae·la'ạ le guni le nu rú'ulatsi'ì.

15 Bittu catsi'íni le yétsiloyu nìhua ca cosa nu té lì'ì nna. Canchu nuÿa catsi'íniạ yétsiloyu nna, rulue'ni qui'ni labí la' tsì'ilatsi' chi té lo lòstu'ì lani Tata Dios. 16-17 Porqui'ni iyaba ca cosa nu runìni yétsiloyu ca enne' ofrecer nna, tté bá qui' quì. De rilá'ni ca enne' cạ nna, yala ridà latsi' quì cạ, làniana de chi téni cạ ca cosạ' nna yala redácca'ni cạ nna ridàliani cạ. Pero tté bá qui' ca cosạ', porqui'ni la' ridàlatsi' qui' yétsiloyu nna bittu dá'ạ por Tata Dios, sino nạ la' riyeni qui' yétsiloyu bá. Yétsiloyuì nna tté bá qui'ì, pero iyaba ca enne' canu runi cạ duel·la' tulidàba para guni cạ voluntad qui' Tata Dios nna gata' la' labàni qui' quì para siempre.

18 Lebi'ì ca ÿi'ni to' quia', annana chi tse'e ri'u ca último tsá nna riquixa'ánia' le qui'ni huì'yu tsá ìl·lani enne' nu ná contrario qui' Cristua ti'a chi

biyénini le. Hua yù ri'u qui'ni íl·lanią porqui'ni a'hua annana nuỹetse' ca enne' chi biria ca tse'e ca contra Cristua; por nui nna chi yù ri'u qui'ni chi tse'e ri'u ca último tsá. <sup>19</sup> Ca nui nna de entre ri'u ba biria ca, pero labí uccua ca ttùba lani ri'u màsqui'ba beni ca ti'átsí ttùba hermano ná ri'u, porqui'ni cáalá uccua ca ttùba lani ri'u nna labí lá él·la'a ca ri'u. Pero biria ca entre ri'u, a' modo nna rulue'ní qui'ni hualigani labí ná ca ttùba lani ri'u.

<sup>20</sup> Chi dua ttu la'huacca qui' Espíritu Santo lo losto' iyaba le canu ríalatsi', acca nabia'ni le iyaba ti'iya ná nu lí a'hua ti'iya dia ca titsa' nu labí ná lí. <sup>21</sup> Bihua rudíania' le tì'chu rudiani ri'u ca enne' nu labí chi nabia'ni ca nu ná lí, sino rudíania' le porqui'ni chía nabia'ni le nu ná lí, a'hua hua yùba le qui'ni nu ná lí nna bittu chìxią nu ná beya.

<sup>22</sup> Núlá nua' ná beya cá. Méruani nu rena qui'ni Jesús bihua née Cristo enne' guleda ri'u dá' yíabara', a' rena contrario qui' Cristua porqui'ni labí ríalatsi'í Dios Padrea nna Yí'nie nna. <sup>23</sup> Nuya tediba labí ríalatsi'í Yí'ni áa nna, pues ñihua Dios Padrea lanú du lani a. Pero iyaba canu runi ca reconocer Yí'ni áa nna, entonces du hua Dios Padrea lani a.

<sup>24</sup> Bittu iyùl·lani le ca titsa' nu chi biyénini le primero nna huíalatsi' le. Canchu guni le seguir nu ra ca titsa' nu biyénini le primero, làniana tulidàba cca le ttùba lani Dios Padrea nna Yí'ni áa nna. <sup>25</sup> Làniana gata' la'labàni nu labí ttíą qui' ri'u tì'a ra bée ri'u antes qui'ni gúnnée qui' ri'u.

<sup>26</sup> Chi bedíania' le nu cca qui' ca contrario qui' Cristua, para qui'ni bittu tsíalatsi' le qui' canu

ridi'yeé'ni cã ca enne'. <sup>27</sup> Pero la' huacca nu chi guthèl·le'e lani le nna chi dùe lo losto' le, acca bíttuúru riquína'ni le nuỹa gá le biỹa nua' ná qui'ni tsíalatsi' le, porqui'ni por la'a mísmuba la' huacca nu dua lo losto' le nna chi nabia'ni le de iyaba ca cosa, porqui'ni ná ttu la'huacca lígani nna labí biỹa beỹia ruluì'e. Lígúni seguir cca le ttùba lani e, tì'a chí yù le por la'huacca qui'e lani le.

<sup>28</sup> Acca ànnaỹa ca ÿi'ni to' quia', liguni seguir ttùba lani e, para qui'ni canchu chi íl·lanie attu nna, entonces guni ri'u e recibir lani la' redacca' latsi', aláa gátsi lání ri'u de tse'e ri'u ru'a lue, porqui'ni yù ri'u qui'ni tsè'ba beni ri'u. <sup>29</sup> Hua yù ba le qui'ni Tata Dios nna runie puro taá nu ná tse', acca canchu rila'ni le canu runi cã nu ná tse' tì' rèe, a' modo nna yù le qui'ni làcã nna ná cã ÿi'nie.

### 3

<sup>1</sup> Liulába tsáruhuá latsi' le tì'iỹa iỹeni ná la' tsì'ilatsi' nu chi belue' Dios Padrea lani ri'u, hàsta qui'ni chi gutìxee láa ri'u ÿi'ni Tata Dios. Ca enne' qui' yétsiloyuĩ nna labí runi cã ri'u reconocer, porqui'ni Tata Dios nna labí nabia'ni cã ne. <sup>2</sup> Lebi'ĩ nu yala catsi'i te', chi ná ri'u ÿi'ni Tata Dios. Labí chi rulue' tení tì'iỹa tegá ilá' ri'u canchu chi gal·la' tsáa, pero yùlirani ri'u qui'ni canchu chi íl·lani Jesucristua attu nna, ccá ri'u tì'ba née, porqui'ni ilá'ni ri'u e tì' tegání née. <sup>3</sup> Acca iyaba ca enne' canu ribèda cã íl·lanie nna rue'él·la' latsi' qui' íche' cã ttu la' labàni nàri tì'ba Cristua née completamente enne' losto' nàri.

<sup>4</sup> Nuỹa tediba runi biỹa tul·la' ni nna rìl·la'ã ley qui' Tata Dios, porqui'ni tul·la' nna ná canchu chi

ttu enne' guxi ą nu ra lo Ley. <sup>5</sup> Hua yùba le qui'ni Jesucristua nna bitée yétsiloyu para éyie ca tul·la' qui' ri'u; bittu tení tul·la' té lani e. <sup>6</sup> Acca nuỹa tediba runiạ seguir ttùba lani lèe nna labiru runiạ seguir le' tul·la'. Pero nu runi bạ seguir le' tul·la' nna, ą modo nna redácca'níạ qui'ni labí chi bilá'niạ ne nìhua labí chi nabia'niạ ne. <sup>7</sup> Lebi'ị ca ỹi'ni to' quia', líhue' cuidado qui'ni nú ttu nuỹa guthacca'ỹíạ le porqui'ni chì bá yù ri'u qui'ni ca enne' canu runi cạ seguir nu ná tse' ti'ba ra Tata Dios, làteruba làcạ nna ná cạ enne' tse', tì'a lèe nna née completamente enne' tse'. <sup>8</sup> Pero nuỹa tediba reqquia bá le' tul·la' nna nạ qui' nummalua, porqui'ni nummalua nna runiạ tul·la' dèdèba nérua, acca por nui nna bitá Ỹi'ni Tata Dios para gutappe'e iyaba ca obra qui' numalua.

<sup>9</sup> Tu enne' nu nạ ỹi'ni Tata Dios nna labí runiạ seguir le' tul·la' porqui'ni yùạ qui'ni chi té la'labàni qui' Tata Dios lo lòstu'ị, labiru cca guniạ seguir le' tul·la' porqui'ni Dios nna née Tàta qui'ị. <sup>10</sup> Rulue' rabání nuỹa chi ná ỹi'ni Tata Dios, ą'hua nuỹa nạ qui' numalua: iyaba canu labí runi nu ná tse' nu ra Tata Dios nna labí ná cạ qui'e; nìhua canu labí té la' tsì'ilatsi' lo losto' qui para lani ca hermano qui' qui nna labí ná cạ qui'e.

<sup>11</sup> Dèdèba huáalatsi' le nérua nna biyénini le qui'ni ná qui'ni catsi'íni luetsi enne' ri'u. <sup>12</sup> Bittu ccá ri'u tì'a uccua Cain, pues lạ nna uccuạ qui' numalua, acca beyudí'ạ bettsi' to' qui' niá nna bèttiạ na. Biánícca bèttiạ na cá. Porqui'ni uccuạ enne' malo nna gùppạ la' yélatsi' porqui'ni yùạ qui'ni bettsi' to' qui' niá nna beniạ nu ná tse' delante de Dios.

13 Hermanos quia', bittu nuyué cani le canchu  
 ą'hua lebi'į nna ruyudí' huá ca enne' le de rilá'ni ą  
 qui'ni chi runi le nu ná tse'. 14 Canchu té la' tsì'ilatsi'  
 lo losto' ri'u lani ca hermano, ą' modo yù ri'u qui'ni  
 chi gutè ri'u de lo lù'uti nna tse'e ri'u lado de la'  
 labàni. Pero nuỹa tediba enne' bittu la' tsì'ilatsi'  
 té lo lòstu'į lani hermano quì'į, łą nna reqquia  
 bá lo néda de lù'uti. 15 Nuỹa tediba ruyudí'ą ttu  
 hermano qui'į pues chi té ttu la' rulábalatsi' mal  
 quì'į para biỹa guthácca'ą na hàstaba para gúttįą  
 na. Chì bá yù le qui'ni ttu nu huètti enne' nna  
 labí té la' labàni nu labí ttįą quì'į. 16 Lèe nna chi  
 bete la' labàni qui'e nna gúttie por ri'u, nui nna  
 uccuą ttu ejemplo para gunibia' ri'u biỹa nua' la'  
 tsì'ilatsi' lígani. Acca ri'u nna dani ri'u catsi'ini ri'u  
 ca hermano qui' ri'u hàsta qui'ni gatti ri'u por làą  
 canchu caduel-la' para bien qui' quį. 17 Canchu  
 nuỹa ttu enne' té iỹeni nu ritenįą nna rilá' tènįą  
 nuỹa ttu hermano qui'į qui'ni bittu tení térú quì'į  
 atsi'ini labí retúa latsi'į na para gute tí' ą biỹa quì'į,  
 entonces ti'ani modo ina ri'u qui'ni dua la' tsì'ilatsi'  
 qui' Tata Dios lo lòstu'į cá. 18 Lebi'į ca ŷi'ni to'  
 quia', bittu ina ri'u qui'ni dua la' tsì'ilatsi' lo losto'  
 ri'u lani cuenta titsa' rú'a teruba sin qui'ni labí  
 biỹa runi ri'u ofrecer; sino ná qui'ni ccá completo  
 la' tsì'ilatsi' qui' ri'u lani ca enne' por nu runi ri'u  
 para làą. 19-20 A' modo nna yù ri'u qui'ni ná  
 ri'u qui' nu ná lí nna eyatta' la'ỹeni lo losto' ri'u  
 canchu lo losto' ri'u íl-lani ttu la' rulábalatsi' nu ą  
 qui'ni labí tse' runi ri'u. Adí teérulá la'huacca té  
 qui' Tata Dios tì'chu la' rulábalatsi' qui' ri'u nna  
 nabia'nie iyáỹiate nu té. 21 Lebi'į canu yala catsi'í



te', canchu la' rulábalatsi' qui' ri'u labí ribeqquia sentencía qui' ri'u, entonces lani ituba confianza ribiga' ri'u ru'a lo Tata Dios. <sup>22</sup> Lèe nna gúnnée iyate nu rinàbani ri'u e, porqui'ni runi ri'u según ca mandamiento qui'e nna runi ri'u nu rú'ulatsi'e. <sup>23</sup> Nui nna ná mandamiento qui'e: Qui'ni tsíalatsi' ri'u Yí'nie Jesucristua nna catsi'íni luetsi ri'u, tì'ba chi rèe qui'ni guni ri'u. <sup>24</sup> Iyaba canu runi tì' nání Tata Dios mandado nna, entonces exxa ba tse'e cã lani e, a'hua lèe nna due lo losto' qui. A' modo chi yù ri'u qui'ni due lo losto' ri'u, por medio de Espíritu Santo chi guthèl·le'e lani ri'u.

## 4

<sup>1</sup> Lebi'ì hermanos nu yala catsi'í te', bittu tsía tè latsi' le qui' nu'ya tediba bi'ya rena cã nu cca qui' la' ríalatsi' qui' qui, porqui'ni xiaba propaganda nu runi cã nna labí nã de acuerdo lani nu ná lí. Sino primeru ÿa caduel·la' gucué' le ca titsa' nu ra cã para egà'na le seguro canchu hualígani ná cã qui' Tata Dios o labí. Porqui'ni nu'yetse' canu ruthacca'ÿí chi tse'e le' yétsiloyu nna calatsi' qui' qui'ni tanó adí ca enne' cã. <sup>2</sup> Í modo edácca'ni le nu ra ttu enne', canchu nã por Espíritu Santo nu guthèl·la' Tata Dios, o canchu nã por attu espíritu huaya': iyaba canu runi cã predicar qui'ni Jesús nna née Cristo enne' chi bitée yétsiloyu nna gù'ÿi'e forma de ènne'yu', là canuá nna hualí bání cã ná cã qui' Tata Dios. <sup>3</sup> Pero iyaba canu labí runi cã reconocer qui'ni Jesús nna née Cristo, là canuá nna bíttuhuá ná cã qui' Tata Dios. A' ná nu runi nu nã contra Cristua, chía bina le qui'ni ná qui'ni il·laniã; annana chi tse'e ca enne' qui'ì le' yétsiloyu.

<sup>4</sup> Pero lebi'ì ca ÿi'ni to' quia', chi ná le qui' Tata Dios acca labí ccani cą gurexaél·la' cą le, sino chi beni le cą vencer porqui'ni Espíritu Santo enne' dua lo losto' le nna adí la'huacca té qui'e tì'chu nu dua yétsiloyu. <sup>5</sup> Lacą nna ná cą enne' qui' yétsiloyu, acca ca cosa qui' yétsiloyuì bā rinne cą nna rudà naga' quì qui' quì. <sup>6</sup> Pero ri'u nna chi ná ri'u qui' Tata Dios. Nu chi nabia'nią Tata Dios nna rudà nągui'ì qui' tu'; pero nu labí ną qui' Tata Dios nna labí rudà nągui'ì qui' tu'. A' modo nna redacca'ní canu rena cą nu cca qui' la' ríalatsi' qui' bá quì, canchu nu rinne cą ną qui' Tata Dios o canchu qui' attu espíritu huaya' nu labí ná lí.

<sup>7</sup> Lebi'ì hermanos nu catsi'í te', ná qui'ni guni ri'u seguir lani la' tsì'ilatsi' qui' ttu ri'u lani attu ri'u nna, porqui'ni iyaba la' tsì'ilatsi' dá'ą de Tata Dios. Iyaba ca enne' canu rulue' qui'ni té la' tsì'ilatsi' lo losto' quì, ą' modo nna yù ri'u qui'ni chi té la' labàni cubi qui' quì nu rute Tata Dios nna nabia'ni cą ne. <sup>8</sup> Nuŷa diba labí rului'ą qui'ni té la' tsì'ilatsi' lo lòstu'ì nna ą' modo yù ri'u qui'ni labí nabia'nią ne, porqui'ni: Dios es amor. <sup>9</sup> Tata Dios nna chi belu'e qui'ni hualígani catsi'ínie ri'u porqui'ni guthèl·le'e ttu teruba Ÿi'ni áa yétsiloyu, para qui'ni por medio de lèe nna gata' la' labàni nu runne qui' ri'u. <sup>10</sup> Álahua porqui'ni ri'u uccuatsi'íni ri'u Tata Dios nna guthèl·le'e Ÿi'ni áa yétsiloyu, sino porqui'ni la'a labée nna uccuatsi'ínie ri'u nna guthèl·le'e Ÿi'ni áa para gattie por ca tul·la' qui' ri'u nna quée ofrenda para ri'u lani Tata Dios para qui'ni eyàcca tse' ri'u lani lèe. Acca por nui nna yù ri'u biŷa nuá ná la' tsì'ilatsi' lígani.

<sup>11</sup> Lebi'ì hermanos nu catsi'í te', a' modo rega'na ri'u seguro qui'ni Tata Dios nna yala catsi'ínie ri'u; por nui nna ná qui'ni gulue' ri'u qui'ni té la' tsì'ilatsi' lo losto' ri'u lani ca luetsi enne' ri'u. <sup>12</sup> Tata Dios nna bihua née biyã cosa material para ína ri'u qui'ni rilá' tènì ri'u e. Pero canchu chi rulue' ri'u la' tsì'ilatsi' lani ttu ri'u attu ri'u nna, a' modo rilá'ní qui'ni Tata Dios nna dúe lo losto' ri'u, ttu ttu tsá bá nna gulue' ri'u adí la' tsì'ilatsi' qui' ri'u lani ca enne' ti'a lèe nna catsi'ínie çã. <sup>13</sup> Tata Dios nna chi gutithie la'huacca qui' Espíritu Santo qui'e lani ri'u, acca ga'na ri'u seguro qui'ni chi ná ri'u ttùba lani lèe, a'hua lèe lo losto' ri'u nna. <sup>14</sup> La'a mísmuba intu' nna chi bilá'ni tu' Jesucristua, acca hua yùliràni tu' nna riquixá'ani tu' le qui'ni Tata Dios nna chi guthèl·le'e ttu teruba Yí'ni áa para quée Salvador para itute yétsiloyu. <sup>15</sup> Nuỹa tediba runi reconocer qui'ni Jesús nna née Yí'ni Tata Dios a' modo nna yù ri'u qui'ni Tata Dios nna dúe lo lòstu'ì nna nã ttùba lani lèe.

<sup>16</sup> Chi nabia'ni ri'u ti'iỹa tse' ná la' tsì'ilatsi' qui' Tata Dios lani ri'u, acca chi ga'na ri'u seguro qui'ni chi huálatsi' ri'u qui'ni Tata Dios nna yàla gání catsi'ínie ri'u. Tata Dios nna puro taá catsi'í banie yétsiloyu. Iyaba ca enne' canu runi seguir lani la' tsì'ilatsi' lo losto' qui, a' modo nna yù ri'u qui'ni ná çã ttùba lani Tata Dios, a'hua lèe nna due lo losto' qui. <sup>17</sup> Canchu labiru rátsini ri'u de i'yu tsá juicio, a' modo nna rilá'ní qui'ni labí reyàtsa la' tsì'ilatsi' lo losto' ri'u, de yù ri'u qui'ni la' labàni qui' ri'u le' yetsiloyuì nna nã la' labàni qui'e por medio de ri'u. <sup>18</sup> Labí chixi la' rátsilatsi' lani amor, porqui'ni amor lígani nna rudaç ttu lado la' rátsilatsi', porqui'ni

nuña tediba té la' rátsilatsi' lo lòstu'ì nna ribèda bá qui'ni íl'ani castigo lani ą. Acca yù ri'u qui'ni nuña tediba té la' rátsilatsi' lo lòstu'ì por nu chì' da'la nna, es porqui'ni labí chi ná tse' amor lo lòstu'ì.

<sup>19</sup> Annana chi catsi'íni ri'u Tata Dios, pero yà'la lèe nna belui'e qui'ni catsi'ínie ri'u. <sup>20</sup> Nuña enne' ruyudí'ą hermano qui'ì pues yala beỹia ną de reną qui'ni catsi'ínią Tata Dios, porqui'ni canchu labí catsi'ínią hermano qui'ì nu ribèni lani ą ttu ttu tsá, ti'álá modo reną qui'ni catsi'ínią Tata Dios nu labí rilá' tènìą ne cá. <sup>21</sup> Jesucristua nna chi beluè'nie ri'u qui'ni canchu nuña ttu enne' catsi'ínią Tata Dios, ná qui'ni catsi'ì huánią hermano qui'ì.

## 5

<sup>1</sup> Nu hualígani ríalatsi'ì qui'ni Jesús nna née Cristua, pues lą nna chi té la'labàni cubi qui'ì por Tata Dios. Nuña catsi'ínią Tata Dios enne' ná Tata qui'ì nna, entonces catsi'ì huánią adí ca hermano porqui'ni ná huá cabi yĩ'nie. <sup>2</sup> Porqui'ni chi catsi'íni ri'u Tata Dios ą'hua chi runi ri'u nu rèe, ą' modo nna yù ri'u qui'ni hualígani catsi'íni ri'u ca hermano canu ná cabi yĩ'nie. <sup>3</sup> Canchu hualígani catsi'íni ri'u Tata Dios, entonces ná qui'ni guni ri'u nu rèe. Bihua ną ttu cosa tàbi para guni ri'u nu rèe. <sup>4</sup> Porqui'ni iyaba canu chi té la'labàni cubi nu runna Tata Dios qui' qui' nna runi cą vencer la' huacca qui' yétsiloyu. Fe nu té lo loto' ri'u nna ną la' huacca nu runi ą yétsiloyu vencer. <sup>5</sup> Lanú enne' té la'huacca qui'ì para guni ą yétsiloyu vencer, sino là teruba làcanuá ríalatsi' qui' qui'ni Jesús nna née Yĩ'ni Tata Dios.

6 Jesús née Cristo Ñi'ni Tata Dios porqui'ni bité le' yétsiloyu por inda nna a'hua por réni nna, uccue declarar qui'ni née Ñi'ni Tata Dios aláa tsuá' teruba loti' uccue bautizar sino a'hua loti' belàlie réni qui'áa lo curútsia. Espíritu Santo nna hua yùe qui'ni a' uccua lani Jesús, hua yù ri'u qui'ni iyaba nu ra Espíritu Santo nna titsa' lígani ná. <sup>7</sup> Le' ñiabara' nna tse'e tsùnna testigo: Dios Padrea enne' gùnnie qui'ni Jesús ènni'a Ñi'ni áa, a'hua la'a mísmuba Ñi'ni áa enne' née Titsa' qui' Tata Dios nna yùe, a'hua Espíritu Santo nna, ttùba ná nu ribeqquia lí que. <sup>8</sup> Le' yetsiloyu nna tse'e átsúnna testigo: Espíritu nna inda nna réni nna. A'hua ttùba ná nu runi ca representar, qui'ni Jesús nna née Ñi'ni Tata Dios. <sup>9</sup> Canchu chi rialatsi' ri'u ca enne' canu ribeqquia lí qui'ni a' ná, pues adiru ná qui'ni tsíalatsi' ri'u ca titsa' qui' Tata Dios de riquixe'e nu cca de Ñi'ni áa. <sup>10</sup> Nu rialatsi'ì qui'ni Jesús nna née Ñi'ni Tata Dios, hua yùá lo lòstu'ì qui'ni a' ná. Pero nu labí rialatsi'ì nu ra Tata Dios, pues a' modo nna chi ruthà'ná menos Tata Dios ti'átsí née enne' bèyia, porqui'ni labí rialatsi'ì ca prueba nu rulue' Tata Dios nu cca qui' Ñi'ni áa. <sup>11</sup> Hua yù ri'u qui'ni a' ná porqui'ni Tata Dios nna chi benne la' labàni cubi nu labí ttíá qui' ri'u, ttu la' labàni nu dá'a de Ñi'ni áa. <sup>12</sup> Nu chi benia recibir Ñi'ni áa lo lòstu'ì nna chi té la'labanía lani a, pero nu labí chi dua Ñi'ni Tata Dios lo lòstu'ì nna chi ná ttu nu yatti ba espiritualmente taá.

<sup>13</sup> Lebi'ì canu chi ràppa le confianza lani Jesús porqui'ni chi yù le qui'ni née Ñi'ni Tata Dios, rudíani'a' le ca così para qui'ni egà'na le seguro

qui'ni la' labàni nu chi té qui' le nna ná para siempre, para qui'ni guni le seguir lani fe nu té qui' le lani Ñi'ni Tata Dios.

<sup>14</sup> Acca ribíga' ri'u ru'a lúe lani itute confianza, porqui'ni yù ri'u qui'ni canchu inàbani ri'u e lani oración biya tediba cosa riquína'ni ri'u conforme lani voluntad qui'e, pues lèe nna ecàbinie ri'u. <sup>15</sup> De chi yù ri'u qui'ni hualígani riyéninie ca oración qui' ri'u nna, yù huá ri'u qui'ni gunne iyaba nu chi gunàbani ri'u e.

<sup>16</sup> Canchu ttu le nna rilá'ni le ttu hermano qui' le runiã tul·la' nu bihua ná qui'ni nítiniã nna, ná qui'ni inàbani le Tata Dios por la, làniana Tata Dios nna gudèqqie la'labàni qui'ì. Anía ccá canchu tul·la' nu runi ttu enne' álahua ná nu dacca' nítiniã. Hua té tul·la' nu runi qui'ni nítini ca enne', pero bihua nia' qui'ni ná qui'ni guni le oración por nua'.

<sup>17</sup> Iyaba clase de mal nu runi ttu enne' nna ná tul·la'. Lo iyaba ca túl·la'a nna hua té canu bihua chì'ã lù'uti. <sup>18</sup> Hua yù ri'u qui'ni iyaba canu chi té la' labàni cubi nu rute Tata Dios qui' qui, làcanuá nna labí runi cã seguir tul·la', porqui'ni Ñi'ni Tata Dios nna rui'e cã cuidado, acca numalua nna labí ccaniã biya guthácca'ã cã. <sup>19</sup> Yù ri'u qui'ni chi ná ri'u ñi'ni Tata Dios, ã'hua qui'ni ituba yétsiloyu nna ga'nã bajo la' huacca qui' numalua.

<sup>20</sup> A'hua yù huá ri'u qui'ni Ñi'ni Tata Dios nna chi bité yétsiloyu uccue ènne'yu' lée Jesús nna chi betie la' ritelíni qui' ri'u nna chi nabia'ni ri'u Dios lígania. La' labàni qui' ri'u nna chi ná ttùba lani ttu teruba Dios porqui'ni chi ná ri'u ttùba lani Ñi'nie Jesucristua. Lèe nna née Dios lígani, ã'hua por lèe

nna chi nabia'ni ri'u biỹa nua' ná la' labàni nu labí ttíą qui' ri'u. <sup>21</sup> Accaỹa ca ỹi'ni to' quia', lihue' cuidado nu cca qui' ca ídolo qui'ni làa ínnia le le' tul·la'.

Aḡ ná.

**Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'**  
**New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez**  
**(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)**

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

**Copyright Information**

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Sierra de Juárez

**© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5